



## IRLAND <sup>10</sup> Amhrán na bhFiann

1926

**M + T** *englisch:* Patrick Heeney (1881–1911) und Peadar Kearney (irische Schreibweise: Peadar Ó Cearnaigh; 1883–1942)  
**T** *irisch:* Liam Ó Rinn (1888-1950)

*Englisch*

### The Soldier's Song

*Chorsatz*

Soldiers are we  
Whose lives are pledged to Ireland;  
Some have come  
From a land beyond the wave.  
Sworn to be free,  
No more our ancient sire land  
Shall shelter the despot or the slave.  
Tonight we man the gap of danger  
In Erin's cause, come woe or weal  
'Mid cannons' roar and rifles peal,  
We'll chant a soldier's song.

*Irish*

### Amhrán na bhFiann

*Chorsatz*

Sinne Fianna Fáil  
Atá faoi gheall ag Éirinn,  
Buíon dár slua  
Thar toinn do ráinig chugainn.  
Faoi mhóid bheith saor,  
Seantír ár sinsir feasta  
Ní fhágfar faoin tíorán ná faoin tráil  
Anocht a théim sa bhearna baoil,  
Le gean ar Ghaeil chun báis nó saoil  
Le gunnascréach faoi lámhach na bpiléar  
Seo libh canaigí Amhrán na bhFiann.

*Deutsche Übersetzung*

### Das Lied des Soldaten

*Chorsatz*

Soldaten sind wir,  
Unser Leben gehört Irland!  
Die von jenseits des Meers kamen,  
Schworen frei zu sein.  
Nie wieder soll unser ehrwürdiges Vaterland  
Dem Despoten oder Sklaven Zuflucht gewähren.  
In dieser Nacht bemannen wir den Gefahrenpunkt,  
Möge es Wohl oder Wehe für Irland bedeuten.  
Inmitten donnernder Geschütze  
Und unter dem Krachen der Büchsen  
Wollen wir singen das Lied der Soldaten.